



PANDUAN GURU AL-QUR'AN

• Untuk Manajemen Kelas Online •

"دليل معلم القرآن لإدارة حصة الأون لاین"

Amira Sami Al-Omairy

EDISI INDONESIA



www.ijaazah.com



+1 (571) 296-5734

دليل معلم القرآن لإدارة حصة الأون لاین

Quran teacher`s Guide for Online Class Management

"العبارات الأكثر شيوعًا"

تقديم

بسم الله، والصلاة والسلام على عبده ورسوله: محمد ﷺ، أما بعد؛

فهذا تجميع لأهم العبارات والمصطلحات الأكثر شيوعاً واستخداماً في حصة القرآن مع الطلاب الناطقين بغير اللغة العربية، وقد تم فيه مراعاة الآتي:

1. تقسيم المحتوى إلى جزأين رئيسيين، الجزء الأول خاص بإدارة الحصة تواصلياً، والجزء الثاني خاص بتصحيح الأخطاء الشائعة.
2. عرض محتوى الجزء الأول مصنفاً في جداول حسب الأغراض والمواقف، والجزء الثاني حسب دروس القرائية والتجويد.
3. إيراد كل من العبارات التي قد يحتاج المعلم إلى استخدامها_ تحدثاً أو كتابة_ والعبارات التي قد يسمعها من طلابه أثناء الحصة.
4. اعتماد الجمل والكلمات التواصلية المستخدمة بالفعل، وليس المصطلحات الرسمية أو نادرة الاستخدام.
5. تضمين قائمة بأهم الاختصارات التي يستخدمها الطلاب كتابة في المراسلة عبر تطبيقات التواصل.

6. ذكر بعض الملاحظات المهمة بجوار التعابير والمصطلحات عند الحاجة لذلك.

7. الاعتماد على أيسر وأقصر التعبيرات التي تؤدي إلى المعنى دون إخلال، ليسهل تذكرها

واستحضارها من قبل المعلم عند الحاجة إليها.

وأخيراً؛ نسأل الله تعالى القبول وصلاح القصد، ونستغفره من كل خطأ وزلل، وله الحمد في

الأولى والآخرة.

5 جمادى الأولى 1441هـ

1 يناير 2020م



الجزء الأول: إدارة الحصة تواصلياً:

1) عبارات الترحيب في بداية الحصة

ملاحظات	Greetings At The Beginning of The Class	Ungkapan Salam Pada Permulaan Kelas	عبارات الترحيب في بداية الحصة
	Assalamu Alikom	Assalaamualaikum!	السلام عليكم
تقال عند اللقاء الأول فقط	How do you do?	Bagaimana kabarmu?	كيف حالك؟
	Nice to meet you!	Senang bertemu denganmu!	سعدت بلقائك
	How are you?	Bagaimana kabarmu?	كيف حالك؟
يراعي المعلم فرق التوقيت	Good morning.	Selamat pagi!	صباح الخير
وتحية الوقت حسب بلد الطالب	Good evening.	Selamat sore!	مساء الخير
	How is your family?	Bagaimana kabar keluargamu?	كيف حال أسرتك؟
	How was your day?	Bagaimana harimu?	كيف كان يومك؟
	I miss you!	Saya merindukanmu!	اشتقت إليك
	It`s a long time since we have met.	Kita sudah lama tidak bertemu!	لم نلتق منذ وقت طويل
	Let`s start our class!	Mari kita mulai kelas kita!	لنبدأ حصتنا



(2) عبارات ضبط الصوت ومشاركة الشاشة

ملاحظات	Adjusting the Sound and Sharing The Screen	Ungkapan Menyesuaikan Suara dan Layar	عبارات ضبط الصوت ومشاركة الشاشة
	Can you hear me clearly?	Apakah kamu bisa mendengarku dengan jelas?	هل تسمعي بوضوح؟
	I'll share the screen now.	Saya akan membagikan layar sekarang!	سأقوم بمشاركة الشاشة الآن.
	Can you see the screen?	Apakah kamu bisa melihat layarnya?	هل تستطيع رؤية الشاشة؟
	Kindly, open your mic.	Tolong buka mikrofonmu!	قم بفتح المايك الخاص بك.
	I can hear you clearly.	Saya bisa mendengarmu dengan jelas!	أنا أسمعك بوضوح.
	Please wait, It`s loading.	Tolong ditunggu sebentar, masih proses!	انتظر من فضلك، يتم التحميل.
	Kindly, open your camera.	Tolong buka kameramu!	قم بفتح الكاميرا لديك.
	I can see you now.	Sekarang saya bisa melihatmu!	أستطيع رؤيتك الآن.
	Can you see me?	Apakah kamu bisa melihatku?	هل تستطيع رؤيتي؟

(3) عبارات السؤال عن الواجبات والتكاليف

ملاحظات	Asking About The H.W and Tasks	Pertanyaan Tentang Pekerjaan Rumah dan Tugas	عبارات السؤال عن الواجبات والتكاليف
	Did you practice...?	Apakah kamu sudah berlatih... ?	هل تدربت على...؟
	Did you memorize...?	Apakah kamu sudah hafal ... ?	هل حفظت...؟

Did you revise...?	Apakah kamu sudah murajaah ... ?	هل قمت بمراجعة...؟
What about the homework?	Bagaimana tugas (PR/Pekerjaan Rumah)nya?	ما أخبار الواجب؟
Let`s start with the H.W!	Mari kita mulai dengan tugas (PR/Pekerjaan Rumah)?	دعنا نبدأ بالواجب.
Recite your previous memorization, please!	Tolong, baca hafalanmu yang sebelumnya!	قم بتلاوة حفظك السابق من فضلك.

4) عبارات التوجيه والتفاعل أثناء الحصة

ملاحظات	Directing and Interaction During The Class	Ungkapan Langsung dan Interaksi Selama Di Kelas	عبارات التوجيه والتفاعل أثناء الحصة
	Which verse/surah/page did we stop at?	Kita telah sampai ayat/surat/halaman berapa?	عند أي آية/سورة/صفحة توقفنا؟
	I will read and you repeat after me.	Saya akan membaca dan tirukanlah setelah saya!	سأقرأ وأنت ردد بعدي.
	Repeat this part one more time, please!	Tolong, ulangi bagian ini sekali lagi!	أعد هذا الجزء مرة أخرى من فضلك.
	Kindly, read this part and I will correct for you.	Tolong, baca bagian ini dan saya akan mengoreksi bacaanmu.	من فضلك اقرأ هذا الجزء وأنا سأصحح لك.
	Try to read more slowly and don`t be in hurry, please!	Coba baca secara perlahan-lahan dan jangan terburu-buru!	حاول أن تقرأ ببطء أكثر ولا تتعجل من فضلك.
	Raise your voice a little bit, please!	Tolong, keraskan suaranya sedikit!	ارفع صوتك قليلا من

			فضلك.
	Look at the screen and listen to me, please!	Tolong. lihat pada layar dan dengarkan saya!	انظر إلى الشاشة واستمع لي من فضلك.
	Read the highlighted part, please!	Tolong, bacalah pada bagian yang ditunjuk!	قم بقراءة الجزء المظلل من فضلك.
	Now, Try to read from your memory, not from the book/the screen.	Sekarang cobalah untuk membaca dari hafalanmu, tanpa melihat buku/layar!	الآن حاول أن تقرأ غيباً وليس من الكتاب/الشاشة.
نقول عدد مرات الإعادة المطلوب. (3,4,5)	Repeat this verse (...) times, please!	Tolong, ulangi ayat ini (...) kali!	قم بإعادة هذه الآية (...) مرات من فضلك.
لتخليص الطالب من التقطع في القراءة	Can you repeat it one more time without pausing?	Apakah kamu bisa mengulanginya sekali lagi tanpa jeda?	هل تستطيع إعادتها مرة أخرى بدون تقطع/توقف؟

5) عبارات المشكلات التقنية والاتصال

ملاحظات	Technical and Internet Connection`s Problems	Ungkapan Kesalahan Teknis dan Jaringan	عبارات المشكلات التقنية والاتصال
	I can't hear you clearly.	Saya tidak bisa mendengarmu dengan jelas!	لا أستطيع سماعك بوضوح.
	There is some echo.	Ada suara gema!	هناك بعض صدى الصوت.
	The sound is cutting.	Suaranya terputus!	الصوت به تقطيع.
	The sound goes up and down.	Suaranya naik turun!	الصوت يعلو وينخفض.

I can't see the screen	Saya tidak bisa melihat layarnya!	لا أستطيع رؤية الشاشة.
There is a problem with the internet connection.	Ada masalah dengan jaringan internet!	هناك مشكلة في اتصال الانترنت.
I will call you back.	Saya akan memanggilmu lagi!	سأعود الاتصال بك.
I can't see your camera.	Saya tidak bisa melihat kameramu!	لا أستطيع رؤية الكاميرا الخاصة بك.
The internet connection is not stable.	Jaringan internetnya tidak stabil!	اتصال الانترنت غير ثابت.
There is a problem with the page loading.	Terjadi masalah saat memuat halaman!	توجد مشكلة في تحميل الصفحة.
Let's try one more time.	Mari kita coba sekali lagi!	دعنا نحاول مرة أخرى.
The screen is not clear/blurry.	Layarnya tidak jelas/buram!	الشاشة غير واضحة/مهتزة.
There is some noise from your side.	Ada suara ramai disebelahmu!	هناك بعض الضوضاء من جانبك.
Unmute your sound, please!	Tolong, aktifkan suaranya!	قم بإلغاء كتم الصوت لديك من فضلك



6) عبارات الاستئذان والاعتذار

ملاحظات	Excuses and Apology.	Ungkapan Izin dan Permohonan Maaf	عبارات الاستئذان والاعتذار
	Can I call five minutes later, please?	Bisakah saya memanggilmu 5 menit kedepan?	هل يمكنني الاتصال بخمس دقائق بعد الموعد.
	Can we start our class ten minutes earlier, please?	Bisakah kita mulai 10 menit lebih awal?	هل يمكننا بدء الحصة عشر دقائق قبل الموعد.
يراعي المعلم كتم الصوت من جانبه عند الاستئذان لحديث جانبي.	Give me one minute/second/moment, please.	Beri saya waku satu menit/dua/sebentar!	أعطني دقيقة/ثانية/لحظة من فضلك.
	I will not be able to attend the next class.	Saya tidak bisa hadir pada pertemuan mendatang!	لن أستطيع الحضور الحصة القادمة.
	I have to cancel this class.	Saya harus membatalkan kelas ini!	أنا مضطر لإلغاء هذه الحصة.
	I am sorry for not calling on time.	Saya mohon maaf karena tidak menghubungi tepat waktu!	أعتذر لعدم الاتصال في الموعد.
	I am sorry for this noise.	Saya mohon maaf atas kebisingan ini!	أعتذر لهذه الضوضاء.
	What is the suitable time to make up the class?	Kapan waktu yang tepat untuk mengganti kelas?	ما الوقت المناسب لتعويض الحصة؟

Let`s schedule another time.	Mari kita jadwalkan waktu lain!	دعنا نحدد موعد آخر.
I couldn`t attend, sorry for that.	Saya tidak bisa hadir, mohon maaf!	لم أتمكن من الحضور معذرة.
I`m sorry, I missed the connection.	Maaf, jaringan saya terputus.	أعتذر لانقطاع الاتصال لدي.

(7) عبارات الشكر والدعاء

ملاحظات	Thanks and Prayers	Ungkapan Terimakasih dan Doa	عبارات الشكر والدعاء
	May Allah reward you!	Semoga Allah membalasmu dengan kebaikan	جزاك الله خيرا.
<u>يفضل ترجمة معني الأديعية في الححصص الأولى ثم استخدامها بعد ذلك باللغة العربية مع الطالب</u>	Thank you so much!	Terimakasih banyak!	شكرا جزيلا لك.
	You are welcome!	Sama-sama!	رد الشكر.
	May Allah help you!	Semoga Allah menolongmu!	أعانك الله.
	May Allah make it easy for you!	Semoga Allah memudahkanmu!	يسر الله لك.
	May Allah bless you!	Semoga Allah memberkahimu!	بارك الله فيك.
	May Allah protect you!	Semoga Allah menjagamu!	حفظك الله.

May Allah accept from you!	Semoga Allah menerima amal ibadahmu!	تقبل الله منك.
It`s ok, No problem.	Baik, tidak masalah!	لا عليك، ليست مشكلة.
Ameen, and for you too.	Aamin, begitu juga untukmu!	آمين، وإياك
Leave you in the safety of Allah	Selamat tinggal, semoga Allah menjagamu!	في أمان الله.

8 عبارات التشجيع والتحفيز

ملاحظات	Encouragement and motivation	Dorongan dan Motivasi	عبارات التشجيع والتحفيز
يراعي المعلم استخدام الكلمة المناسبة لمستوى الطالب والتدرج في التشجيع	Excellent!	Bagus!	ممتاز!
	Wonderful!	Luar biasa!	رائع!
	You are much better today!	Kamu sangat bagus hari ini!	أنت أفضل كثيرا اليوم!
	Great job!	Kerja luar biasa!	عمل عظيم!
	Well done!	Kerja bagus!	أحسن!
	Very good!	Sangat bagus	جيد جدا!
عند الوصول للأداء الصحيح تماما.	Perfect!	Sempurna!	مثالي/مضبوط/متقن.
	You can try one more time.	Kamu bisa mencobanya sekali lagi!	يمكنك المحاولة مرة أخرى.
	You will be better by practice.	Kamu akan lebih baik dengan berlatih!	ستصبح أفضل مع التدريب/الممارسة.
	Your level has improved a lot.	Levelmu banyak kemajuan!	لقد تحسن مستواك كثيرا.

Try to practice more with this.	Cobalah berlatih lebih banyak dengan ini.	حاول التدرّب أكثر على هذا.
It will be adjusted with repetition.	Ini akan disesuaikan dengan pengulangan.	سينضبط هذا مع التكرار.
Don't worry, it is a common mistake.	Jangan khawatir, itu kesalahan yang sering terjadi!	لا عليك، هذا خطأ شائع.

9 عبارات تستخدم مع الأطفال

ملاحظات	With Kids	Dengan Anak-anak	عبارات تستخدم مع الأطفال
يراعي المعلم طبيعة وعمر الطفل	Excellent! You are a hero.	Luar biasa, kamu adalah pahlawan!	ممتاز، أنت بطل/بطلة.
	Let`s start, my little prince/ princess.	Mari kita mulai pangeran/putri kecilku!	هيا نبدأ يا أميري/ أميرتي الصغيرة.
يرسم المعلم وجه حزين على الشاشة.	The screen is sad, as you are not looking at it.	Layarnya sedih, karena kamu tidak melihatnya!	الشاشة حزينة لأنك لا تنظر إليها.
يرسم المعلم وجه مبتسم على الشاشة.	The screen became happy now, as you started looking at it.	Sekarang layarnya bahagia, karena kamu melihatnya!	الشاشة أصبحت سعيدة الآن، لأنك تنظر إليها.
	Let`s play a game.	Mari bermain!	هيا نلعب لعبة.
	You deserve a big star.	Kamu mendapatkan bintang besar!	تستحق نجمة كبيرة.
	You will be my teacher now.	Kamu akan menjadi guruku sekarang!	ستكون أنت أستاذي الآن.

You are the winner today.	Kamu adalah pemenang hari ini!	أنت الفائز اليوم.
Which game do you prefer to play today?	Game apa yang lebih suka kamu mainkan hari ini?	أي لعبة تحب أن نلعبها اليوم؟
You are my best student.	Kamu adalah murid terbaikku!	أنت طالبي المفضل.
Ma shaa Allah! You are a fast learner.	Ma sya Allah, kamu adalah pembelajar cepat!	ما شاء الله، أنت سريع التعلم.
I am so proud of you.	Saya sangat bangga denganmu!	أنا فخور بك جدا.
You can do it, I trust you.	Kamu bisa melakukannya, aku percaya kamu!	يمكنك فعلها، أنا أثق بك.
Let`s try one more time.	Mari kita coba sekali lagi!	دعنا نحاول مرة أخرى.

10) عبارات الاتفاقات المادية

ملاحظات	Financial Agreements	Persetujuan Keuangan	عبارات الاتفاقات المادية
	The first trial class is for free.	Kelas percobaan pertama adalah gratis.	الحصة التجريبية الأولى مجانية.
	You can try two classes for free.	Kamu bisa mencoba dua kelas gratis.	يمكنك تجربة حصتين مجاناً.
	You should book the classes at first before we start.	Kamu harus memesan kelas terlebih dahulu sebelum kita	يجب حجز الحصة أولاً قبل

		mulai!	البدء.
	The price of one class is (...) dollars per hour	Harga satu kelasnya adalah ... dollar perjam.	سعر الحصة الواحدة (...) دولار للساعة.
خاص بالبنوك الإلكترونية مثل: PayPal/Payoneer	You can send the money via...	Kamu bisa mengirimkan uang melalui ...	يمكنك إرسال النقود عن طريق...
	I have an account in...	Saya memiliki akun di ...	لدي حساب في...
	If you book (...) classes, I will offer you a discount.	Jika kamu memesan (...) kelas, saya akan memberikanmu diskon.	إذا قمت بحجز عدد (...) حصص، سيكون هناك خصم.
	The money will be refunded to you.	Uang akan dikembalikan padamu.	سيتم إعادة إرسال النقود إليك.
	The money has been refunded to you.	Uangnya telah dikembalikan padamu.	تم إعادة إرسال النقود لك.
	I have received the money, thank you.	Saya telah menerima uangnya, terimakasih.	لقد استلمت النقود، شكرا لك.
	I will give you two classes for free as a reward.	Saya akan memberikan 2 kelas gratis sebagai imbalan.	سأعطيك حصتين مجانيتين مكافأة لك.

	The class duration will be 30/45 minutes.	Durasi kelasnya tiga puluh/empat puluh lima menit.	ستكون مدة الحصة ثلاثون/خمسة وأربعين دقيقة.
خاص بمواقع التعليم الحر التي تشترط تأكيد الطالب للحصة ليتم احتسابها.	Confirm the class on the website, please!	Tolong, konfirmasi kelasnya melalui website.	قم بتأكيد الحصة على الموقع من فضلك.
	The class hasn't been confirmed yet.	Kelasnya belum dikonfirmasi.	لم يتم تأكيد الحصة حتى الآن.
	Do you have a problem with changing the price of the class from...to...?	Apakah Anda mengalami masalah dengan perubahan harga kelas dari... menjadi...?	هل لديك مشكلة في تغيير سعر الحصة من...إلى...؟
	I have changed the price of the class.	Saya telah merubah harga kelasnya.	لقد قمت بتغيير سعر الحصة.
	It is not allowed to transfer money via...in my country.	Tidak diizinkan mentransfer uang melalui ... di negara kami.	غير مسموح بتحويل الأموال عن طريق... في بلدي.
	The account hasn't been activated, yet.	Akun belum diaktifkan.	لم يتم تفعيل الحساب بعد.
	I don't have an account in...	Saya tidak memiliki akun di ...	ليس لدي حساب في...

	There is (... %) transfer fees.	Ada (...%) biaya transfer.	يوجد (...%) رسوم تحويل.
	There are no more booked classes. You can book a new package.	Tidak ada lagi kelas yang dipesan. Anda dapat memesan paket baru.	لم يعد هناك حصص محجوزة، يمكنك حجز باقة جديدة.

11) عبارات جدول المواعيد وفروق التوقيت

ملاحظات	Scheduling and Time Differences	Jadwal Pertemuan dan Perbedaan Waktu	عبارات جدول المواعيد وفروق التوقيت
	What is your time now?	Jam berapa ditempatmu sekarang?	كم الساعة لديك الآن؟
	There are three hours timing difference between the two countries.	Ada perbedaan tiga jam antara dua negara.	هناك ثلاث ساعات فرق توقيت بين البلدين.
	We will start the class at 7 pm my time/your time.	Kita akan mulai kelas pukul 7 malam berdasarkan waktu saya/waktumu!	سنبدأ الحصة الساعة السابعة مساء توقيت بلدي/توقيت بلدك.
	My 4 pm is your 2 pm.	Ditempat saya pukul 4 sore, ditempatmu pukul 2 siang.	الساعة الرابعة مساء عندي توافق الساعة الثانية مساء عندك.
	One class daily throughout the week apart from Friday.	Satu kelas setiap hari selama sepekan kecuali hari Jumat.	حصة واحدة يوميا طوال الأسبوع ما عدا يوم الجمعة.

One class twice weekly.	Satu kelas dua kali sepekan.	حصة واحدة مرتان أسبوعياً.
Three classes weekly/per week.	Tiga kelas perpekan.	ثلاث حصص أسبوعياً.
I will reschedule this class.	Saya akan menjadwalkan ulang kelas ini.	سأقوم بإعادة جدولة هذه الحصة.
We will take the class on Thursday instead of Wednesday.	Kita akan mengambil kelas pada hari Kamis, sebagai ganti hari Rabu.	سنأخذ الحصة يوم الخميس بدلاً من الأربعاء.
Do you mean 8 am my time or your time?	Apakah maksudmu pukul 8 pagi waktuku atau waktumu?	هل تقصد الساعة الثامنة صباحاً بتوقيت بلدي أم بلدك؟
I will call you at your 5 pm.	Saya akan menghubungi kamu pukul 5 sore ditempamu.	سأتصل بك الساعة الخامسة مساءً بتوقيت بلدك.
The daylight saving time (Summer timing) will start tomorrow.	Musim panas akan dimulai besok.	سيبدأ التوقيت الصيفي غداً.
The standard time (Winter timing) will start after one week.	Musim dingin akan dimulai satu pekan lagi.	سيبدأ التوقيت الشتوي بعد أسبوع.

12) اختصارات مهمة يستخدمها الطلاب

ملاحظات

Abbreviations

اختصارات مهمة

		يستخدمها الطلاب
ASsalamu Alikom.	(AA) (AOA) (ASA)	السلام عليكم.
WA rahmatullah WBrakatuh.	WA WB	ورحمة الله وبركاته.
In shaa Allah.	IA	إن شاء الله.
Jazak Allah khyran.	JAK	جزاك الله خيرا
Peace Be Upon Him.	PBUH	صلى الله عليه وسلم.
Please!	PLZ/PLS	من فضلك.
Oh My God!	OMG	للاندهاش...
As Soon As Possible.	ASAP	في أقرب وقت ممكن.
Because...	COZ/COS	لأن...
Thanks.	THX	شكرا...
You are welcome.	UW	رد الشكر
See You Soon.	SYS	أراك قريبا.
Lough Of Loud.	LOL	أضحك بشدة.
Personal Computer.	PC	الحاسوب الشخصي.
Message.	MSG	رسالة.
Daylight Saving Time.	DST	التوقيت الصيفي.
Standard Time.	ST	التوقيت الشتوي.
United States Dollar.	USD	دولار أمريكي.
Canadian Dollar.	CAD	دولار كندي.
Pound Sterling.	£/Pound/GBP	جنيه إسترليني.
Greenwich Mean Time.	GMT	توقيت جرينتش.
Kingdom of Saudi Arabia.	KSA	توقيت السعودية.
Eastern Standard Time.	EST	توقيت شرق الولايات

13) عبارات المناسبات الخاصة والمواسم

ملاحظات	Occasions and Seasons	Acara dan Musim	عبارات المناسبات الخاصة والمواسم
	Ramadan Mubarak, May Allah bless you!	Ramadhan yang berkah, semoga Allah memberkahimu!	رمضان مبارك، كل عام أنت بخير.
	May Allah accept all your good deeds	Semoga Allah menerima seluruh amal baikmu!	تقبل الله منك صالح العمل.
	Eid Mubarak/ Happy Eid	Selamat hari raya idul fithri/adha.	عيد مبارك.
<u>يفضل استخدام الأدعية المأثورة باللغة العربية، وتوضيح معناها للطالب.</u>	Congratulations for completing the whole Quran memorizing.	Selamat telah menyelesaikan hafalan Qur'annya.	تهنئة ختم حفظ القرآن.
	Congratulations for completing the whole Quran reciting.	Selamat telah menyelesaikan bacaan Qur'annya.	تهنئة ختم تلاوة القرآن.
	Congratulations on your success, I am so happy for you.	Selamat atas kesuksesanmu, saya sangat bahagia!	تهنئة النجاح.
	Congratulations on your engagement.	Selamat atas pertunanganmu.	تهنئة الخطبة.
	Happy and blessed marriage/ wedding.	Selamat menempuh hidup baru!	تهنئة الزواج.
	Congrats on the new baby, May Allah protect him/her	Selamat atas kelahirannya, semoga Allah menjaganya!	تهنئة المولود.
	Congratulations on your	Selamat atas	تهنئة التخرج.

graduation.	kelulusannya.	
Congratulations! May Allah Accept your Haj/ Omrah and all your good deeds.	Selamat, semoga Allah menerima pahala haji dan umrahmu dan semua perbuatan baikmu.	تهنئة الحج/العمرة.
Welcome back, Alhamdulillah for arriving safely.	Selamat datang kembali, Alhamdulillah sudah sampai dengan selamat.	عند العودة من سفر.
Wish you a happy holiday.	Semoga kamu menikmati liburanmu.	إجازة سعيدة.
Congratulations on the new job.	Selamat atas pekerjaan barunya.	تهنئة بالوظيفة الجديدة.
Alhamdulillah for your safety.	Alhamdulillah atas kesembuhanmu.	تهنئة الشفاء.
May Allah heal you and make you feel better soon!	Semoga Allah menyembuhkanmu.	الدعاء للمريض.
Take a good care of yourself.	Jaga dirimu baik-baik.	اعتني بنفسك جيدا.
I will keep you in my prayers.	Saya akan terus mendoakanmu.	سأذكرك في دعائي.
I am sorry to hear about your loss.	Saya turut berduka atas rasa kehilanganmu.	للتعزية.
May Allah have mercy on him/her and forgive him.	Semoga Allah mengampuninya.	للدعاء للميت.

14 عبارات التقارير الدورية الموجهة لولي الأمر

ملاحظات

Parents` Reports

Laporan Kepada Wali Murid

التقارير الدورية الموجهة لولي الأمر

"student name" has practiced in today`s class on...	“Nama siswa” telah menyelesaikan latihannya hari ini pada ...	تم تدريب الطالب في حصة اليوم على ...
"Student name" has recited/memorized surat...	“Nama siswa” telah membaca/menghafalkan surat ...	قام الطالب بتلاوة/حفظ سورة...
"Student name" needs to practice more on..., Please!	“Nama siswa” tolong, latihan lebih banyak pada ...	أرجو تدريب الطالب أكثر على ...
The recitation of surat...from verse no. () to verse no. () was corrected.	Bacaan surat ... telah dikoreksi dari ayat nomor () sampai ayat ()	تم تصحيح تلاوة سورة... من الآية () إلى الآية ()
"Student name" has read page no. () of Noor al bayan/ Nouraniah/Fat`h al Rahman book.	“Nama siswa” telah membaca halaman () dari kitab nurul bayan/qaidah nurniyyah/fathurrahman.	قام الطالب بقراءة صفحة رقم () من كتاب نور البيان/القاعدة النورانية/فتح الرحمن.
Today, we talked about how to perform Ablution/ daily prayers.	Hari ini, topik kita adalah wudhu/shalat.	تحدثنا اليوم عن كيفية الوضوء/الصلاة.
Student`s level today is Good/Very good/ Excellent.	Kualitas siswa hari ini adalah bagus/bagus sekali/luar biasa.	مستوى الطالب اليوم جيد/جيد جدا/ممتاز.
"Student name" attended the class ten minutes late.	“Nama siswa” terlambat datang ke kelas sepuluh menit.	حضر الطالب إلى الحصة متأخرا عشر دقائق.

"Student name" didn't attend/ (show up for) the class today.	“Nama siswa” tidak hadir di kelas hari ini.	لم يحضر الطالب إلى الحصة اليوم.
--	---	---------------------------------

(15) عبارات إنهاء الحصة

ملاحظات	End of Class	Ungkapan Penutup Kelas	عبارات إنهاء الحصة
	Our class time has ended, See you next class in shaa Allah.	Kelas kita telah berakhir, sampai jumpa pada pertemuan selanjutnya, in sya Allah.	انتهى وقت الحصة، أراك الحصة القادمة إن شاء الله.
	I really enjoyed my class with you.	Saya sangat menikmati kelas denganmu.	لقد استمتعت حقا بالحصة معك.
	I have to leave now, See you soon.	Saya harus meninggalkan kelas sekarang, sampai jumpa.	يجب أن أغادر الآن، أراك قريبا.
	See you next Saturday at our usual/ regular time.	Sampai jumpa Sabtu depan pada waktu yang sama.	أراك السبت القادم في موعدنا المعتاد.
	That is enough today, Let`s resume next class.	Hari ini kita cukupkan sampai disini, in sya Allah kita lanjutkan di kelas mendatang.	هذا يكفي اليوم، نستكمل الحصة القادمة.
	I will be waiting for next Thursday to meet you.	Saya akan menunggumu pada pertemuan kamis mendatang.	سأكون في انتظار لقائك الخميس القادم.

الجزء الثاني: تصحيح الأخطاء الشائعة.

أولاً: تصحيح الأخطاء الشائعة في حصة القرائية:

1) أصوات الحروف وأشكالها:

ملاحظات	Sounds and shapes of letters	Suara dan Bentuk Huruf	أصوات الحروف وأشكالها
<u>في هذا</u> <u>الدرس</u> <u>يخلط</u> <u>الطلاب بين</u>	(Noon) letter has one dot on the top; (Baa) letter has one dot in the bottom.	Huruf nun ن memiliki satu titik di atasnya, dan huruf ba ب memiliki satu titik dibawahnya	حرف النون لديه نقطة في الأعلى، والباء نقطته في الأسفل.
<u>أصوات</u> <u>الحروف</u> <u>بسبب عدد</u> <u>النقاط</u>	(Fa`) letter has one dot on the top, (Meem) letter has no dots.	Huruf fa ف memiliki satu titik diatas (kepalanya), dan huruf mim م tidak memiliki titik.	حرف الفاء لديه نقطة في الأعلى، والميم بدون نقاط.
<u>ومواضعها</u>	This is a light (Ta) letter, Not heavy (T`a).	Ini adalah ta ت tipis, bukan tha ط tebal.	هذه تاء مرققة وليست طاء مفخمة.
	This letter is (Noon) not (Thal), (Thal) cannot be connected to the following letter.	Ini huruf nun ن bukan huruf dzal ذ, huruf dzal ذ tidak bisa ditulis bersambung dengan huruf setelahnya.	هذه نون وليست ذال، الذال لا تتصل بما بعدها.
	This letter is (Ya`) not (Ba`), We have two dots not only one.	Ini huruf ya ي bukan ba ب, kita memiliki dua titik.	هذه ياء وليست باء، لدينا نقطتان.
	This letter is (Laam) not (Alif); (Alif) cannot be connected to the	Ini huruf lam ل bukan huruf alif ا, huruf alif ا	هذا الحرف لام وليس ألف، الألف

	next letter.	tidak bisa ditulis bersambung dengan huruf setelahnya.	لا تتصل بما بعدها.
	This is another form/shape of (Meem) letter in the middle of the word.	Ini adalah bentuk lain dari huruf mim م yang berada di tengah kata.	هذا شكل آخر لحرف الميم في وسط الكلمة.
	This is the (Kaaf) letter`s shape in the beginning of the word.	Ini adalah bentuk huruf kaf ك di awal kata.	هذا هو شكل حرف الكاف في أول الكلمة.
	This letter is (Zai) not (Thal); Don`t put your tongue towards outside.	Ini adalah huruf za ز bukan huruf dzal ذ, jangan mengeluarkan lidahmu.	هذه زاي وليست ذال، لا تخرج طرف لسانك.
للحروف متشابهة النطق بين اللغتين.	Pronounce it like...letter in your language.	Ucapkan hurufnya seperti kamu mengucapkan huruf ... dalam bahasamu.	انطقه كما تنطق حرف ال... في لغتك.
	(Tha`) letter has only one edge/tooth, (Sheen) letter has three edges/teeth.	Huruf tsa ث hanya memiliki satu tepi/gigi, huruf syin ش memiliki tiga tepi/gigi.	الثاء لديها حافة واحدة، الشين لديها ثلاث حواف.

2) الحركات القصيرة والطويلة:

ملاحظات	Short and Long Vowels	Harakat Pendek dan Panjang	الحركات القصيرة والطويلة
نستخدم كلمة Kindly في البداية،	Pronounce the letter with clear/pure fat`ha/kasrah/damma.	Ucapkan huruf berharakat fathah/kasrah/dhammah dengan jelas!	قم بفتح/كسر/ضم الحرف جيدا.
	Do not stretch your sound, it is a short vowel.	Jangan memanjangkan suaramu, ini huruf berharakat pendek!	لا تمد صوتك، هذه حركة قصيرة.

أو Please في نهاية التوجيه ولا نستخدم الأوامر المباشرة.	Stretch it a little bit, we have natural madd.	Panjangkan sedikit, kita memiliki mad thabi'i!	قم بإطالة الصوت فيها قليلا، لدينا مدا طبعيا
يمكن استخدام أيامن الصيغ الثلاثة لنفس التنبيه	Circle/Round your two lips properly.	Bulatkan (monyongkan) bibirmu dengan sempurna.	قم بضم شفتيك جيذا.
	This (non-voweled alif) is just a helper to make the (fat`ha) sound longer, Don`t pronounce it.	Alif yang tidak berharakat ini hanya membantu untuk membuat (fat`ha) terdengar lebih panjang, Jangan diucapkan.	هذه الألف العارية عن الحركات فقط لإطالة صوت الفتحة، لا تنطقها.
	Don`t pronounce this (waw); just stretch the (kasrah) sound a little bit.	Jangan mengucapkan huruf wawu ini, cukup panjangkan dhammahnya.	لا تنطق هذه الواو، فقط أطل صوت الضمة.
	This (Yaa) shouldn`t be pronounced, It just helps the (kasrah) to be longer.	Huruf ya ini tidak diucapkan, dia hanya membantu huruf berharakat kasrah ini dibaca lebih panjang.	هذه الياء لا تنطق، فقط تساعد الكسرة ليكون صوتها أطول.

(3) السكون والتنوين:

ملاحظات	Sukoon&Tanween	Sukun dan Tanwin	السكون والتنوين
	Don`t produce any movements, this sakin letter should be stable.	Jangan terdengar ada gerakan, huruf sakin/mati harus stabil.	لا تنتج أي حركة، هذا حرف ساكن غير متحرك.
	This letter should be pronounced with some shaking/ vibration in case of sukoon.	Huruf ini harus diucapkan dengan memantulkan/ qalqalah, jika dia dalam keadaan sukun.	يجب قلقلة هذا الحرف في حالة السكون. أي عمل بعض الاهتزاز أو

			الاضطراب في صوت نطقه.
	This is not a (qalqalah) letter, Don't shake it.	Ini bukan huruf qalqalah, jangan memantulkannya.	لا تحدث قلقلة عند نطق هذا الحرف، هو ليس من حروف القلقة.
	Pronounce (Noon sakinah) sound at the end of tanween.	Ucapkan huruf nun sakinah pada akhir tanwin.	انطق صوت نون ساكنة في نهاية التنوين

4) التشديد والمدود الفرعية:

ملاحظات	Tashdeed & Secondary Madd	Tasydid dan Mad Far'i	التشديد والمدود الفرعية
	Give the proper time for (Shadda). Sakin letter + voweled one.	Berikan tempo syaddah dengan tepat. Huruf sakin dan huruf berharakat.	أعط الزمن المناسب للشدة. حرف ساكن + حرف متحرك
	Pronounce the (Sakin) letter at first then the voweled one.	Ucapkan suara sakin terlebih dahulu setelah itu suara berharakat.	انطق الصوت الساكن أولاً ثم المتحرك.
	Give most complete (Ghunnah) for (Meem) and (Noon) letter in case of carrying (Shadda).	Berikan ghunnah paling sempurna (ghunnah akmal) pada mim bertasydid.	أعط غنة أكمل ما تكون للميم/ النون المشددة.
خطأ شائع لدى الطلاب في نطق صوت مد طبيعي بعد الحرف بدلاً من تشديده، خاصة	Give the time of (Shadda) within the letter not after it.	Berikan tempo syaddah pada huruf tersebut, bukan pada huruf setelahnya	أعط الزمن داخل الحرف المشدد وليس بعده.

النون والميم:			
	We have (shaddah) followed by natural (madd), give the proper time for each.	Kita memiliki syaddah yang diikuti huruf mad, berikan temponya masing-masing.	لدينا تشديد بعده مدا طبيعياً، أعط لكل زمنه.
	We have a wave sign (~) followed by (Hamza), So stretch your sound for four movements.	Kita memiliki tanda gelombang (~) diikuti oleh hamzah, Jadi panjangkan suaranya empat harakat.	لدينا علامة موجة بعدها همزة، أعط مد زمنه أربع حركات.
	There is (Shadda) after the wave sign (~), stretch your sound for six counts.	Ada syaddah setelah tanda gelombang (~), berikan tempo mad 6 harakat.	لدينا شدة بعد علامة الموجة، أعط زمن للمد ست حركات.

ثانياً: تصحيح الأخطاء الشائعة في حصة التجويد:

1) أحكام النون الساكنة والتنوين:

ملاحظات	Rules of Noon Sakinah & Tanween	Hukum Nun Sakinah dan Tanwin	أحكام النون الساكنة والتنوين
جميع تنبيهات النون الساكنة تستخدم مع التنوين أيضاً.	Pronounce clear (noon sakinah) without any changing, There is a throat letter following it.	Ucapkan nun sakinah dengan sempurna tanpa adanya perubahan, karena diikuti huruf idzhar.	انطق النون الساكنة واضحة بلا تغيير، يوجد بعدها حرف اظهار حلقي.
	Erase the sound of (Noon) and sound of (Ghunnah) before the two letters (Laam) and (Ra`)	Hilangkan suara nun sakinah dan juga ghunnah jika diikuti huruf lam dan ro.	لا تنطق نونا ساكنة ولا غنة قبل اللام والراء.

وكذلك باقي حروف الإدغام بغنة	Merge the sound of (Noon sakinah) into the (Yaa`) letter following it with giving (Ghunnah)	Gabungkan suara nun sakinah kedalam huruf ya yang diikuti ghunnah.	قم بإدغام صوت النون الساكنة في الياء بعدها مع الغنة.
وكذلك باقي حروف الإخفاء مع مراعاة نوع الغنة من حيث التفخيم والترقيق.	Hide the sound of (Noon sakinah) at the sound of (Faa`) letter following it, with applying light (Ghunnah)	Sembunyikan suara nun sakinah jika diikuti huruf fa ف disertai ghunnah tipis.	قم بإخفاء صوت النون الساكنة عند الفاء بعدها مع غنة مرققة.
	Convert/Change this (Noon sakinah) into (Meem sakinah) then hide its sound at the (Baa`) letter following it.	Ubah suara nun sakinah menjadi mim sakinah, lalu sembunyikan suaranya di huruf ba yang mengikutinya.	قم بتحويل النون الساكنة إلى ميم ثم قم بإخفاء صوت الميم عند الباء بعدها.
يتم تنبيه الطالب أن الأحكام تخص النون الساكنة فقط وليس النون المتحركة.	This is a (voweled Noon) not (Noon sakinah), The voweled one has no specific rules.	Ini adalah nun berharakat bukan nun sakinah, nun berharakat tidak memiliki hukum.	هذه نون متحركة وليست ساكنة، النون المتحركة ليس لها أحكام.
	We have a light (Ghunnah) here not heavy, As the letter after it is a light letter	Ini adalah ghunnah tipis bukan ghunnah tebal, karena huruf setelahnya adalah huruf tipis.	الغنة هنا مرققة وليست مفخمة، لأن الحرف بعدها حرف مرقق.
تنبيه عام للتفخيم.	Elevate/Raise the posterior part of your tongue to produce heavy sound.	Angkat pangkal lidahmu untuk mengucapkan huruf tebal.	ارفع الجزء الخلفي من لسانك لتفخيم

الصوت.

(2) أحكام الميم الساكنة واللام الساكنة:

ملاحظات	Meem&Laam Sakinah	Hukum Mim dan Lam Sakinah	أحكام الميم الساكنة واللام الساكنة
	Pronounce clear (Meem sakinah) sound before the sound of (Faa`) letter.	Ucapkan huruf mim sakinah dengan jelas jika diikuti huruf fa.	أظهر صوت الميم الساكنة واضحا قبل الفاء.
	Hide the sound of (Meem sakinah) at the (Baa`) letter after it.	Samarkanlah (ikhfa'kanlah) suara mim sakinah jika diikuti huruf ba.	قم بإخفاء صوت الميم الساكنة عند الباء.
في حالة ادغام الميم الساكنة في الميم بعدها ادغام مثلين صغير.	It should be pronounced as one (Meem mushddah) with most complete (Ghunnah)	Ini diucapkan sebagai satu mim bertasydid dengan kadar ghunnah paling sempurna.	هذه تنطق ميما واحدة مشددة بغنة أكمل ما يكون.
خطأ شائع في كلمات مثل جعلنا/قلنا/أرسلنا.	Avoid merging the sound of (Laam sakinah) in the middle of the word.	Dilarang mengidghamkan suara lam sakinah ditengah kata.	تجنب إدغام صوت اللام الساكنة في وسط الكلمة.
	(Laam) letter is carrying (Sukoon) sign, Pronounce it clearly.	Huruf lam bertanda sukun diucapkan dengan jelas.	اللام تحمل علامة السكون، انطقها واضحة.
	(Laam) letter carries nothing, Don't pronounce it.	Huruf lam yang tidak ada tanda diatasnya, jangan diucapkan.	اللام لا تحمل علامات، لا تنطقها.

(3) همزة الوصل والتقاء الساكنين:

ملاحظات	Hamzatul Wasl & Meeting Two Sakin Letters	Hamzah Washl dan Pertemuan Dua Huruf Sakin	همزة الوصل والتقاء الساكنين
	Don't pronounce (Hamzatul wasl) in case of continuation of reading.	Jangan mengucapkan hamzah washl jika melanjutkan bacaan.	لا تنطق همزة الوصل في حالة الاستمرار في القراءة.
	Give (Hamzatul wasl) short vowel (Fat`ha) sound before the (Laam) of definite article.	Bunyikan hamzah washl dengan fathah jika memulai bacaan pada lam ta'rif.	انطق همزة الوصل مع حركة فتحة قصيرة عند البدء بها قبل لام التعريف.
	Give (Kasrah) sound at the end of this (tanween) to avoid meeting of two (sakin) letters.	Berikan suara kasrah pada akhir tanwin untuk menghindari dua sukun yang bertemu.	أعط صوت كسرة في نهاية التنوين لتجنب التقاء ساكنين.
	This small circle above the letter means that this letter is not pronounced.	Bulatan kecil diatas hurufnya ini maksudnya adalah huruf tersebut tidak diucapkan.	هذه الدائرة الصغيرة فوق الحرف معناها أن الحرف لا ينطق.
	This oval zero above (Alif) letter means that this letter is pronounced only in case of stopping on it.	Tanda oval diatas huruf alif maksudnya adalah huruf ini terbaca ketika waqaf saja.	هذا الصفر البيضاوي فوق الألف معناه أن الحرف ينطق وقفا فقط.

فهرس المحتويات

رقم الصفحة	المحتوى
2	تقديم
4	الترحيب في بداية الحصة.
5	ضبط الصوت ومشاركة الشاشة.
5	السؤال عن الواجبات والتكاليف.
6	التوجيه والتفاعل أثناء الحصة.
7	المشكلات التقنية والاتصال.
9	الاستئذان والاعتذار.
10	الشكر والدعاء.
11	التشجيع والتحفيز.
12	عبارات تستخدم مع الأطفال.
13	الاتفاقات المادية.
16	جدولة المواعيد وفروق التوقيت.
18	اختصارات مهمة يستخدمها الطلاب.
19	المناسبات الخاصة والمواسم.
21	التقارير الدورية الموجهة لولي الأمر.
22	عبارات إنهاء الحصة.
24	تصحيح الأخطاء/ أصوات الحروف وأشكالها.
25	الحركات القصيرة والطويلة.
26	السكون والتنوين.

27	التشديد والمدود الفرعية.
28	أحكام النون الساكنة والتنوين.
30	أحكام الميم الساكنة واللام الساكنة.
31	همزة الوصل والتقاء الساكنين.
32	علامات الوقف.
34	فهرس المحتويات.